

出國報告（出國類別：考察）

日本東北三縣農事體驗考察

服務機關：桃園市政府農業局

姓名職稱：桃園市政府 副秘書長 邱俊銘

桃園市政府農業局 專門委員 胡淑芬

桃園市政府農業局 技正 余漢榮

桃園市政府農業局 科員 陳郁璇

桃園市政府工務局 專門委員 林坤德

桃園市政府交通局 技正 林宗漢

桃園市大溪區公所 課長 黃瓊慧

派赴國家：日本

出國期間：111 年 9 月 20 日至 24 日

報告日期：111 年 12 月 13 日

桃園市政府及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：日本東北三縣農事體驗考察

頁數__34__ 含附件：☐是☒否

出國計畫主辦機關／聯絡人／電話／e-mail

陳郁璇／桃園市政府農業局／科員／03-3322101#5415／10035116@mail.tycg.gov.tw

出國人員姓名／服務機關／單位／職稱／電話

邱俊銘／桃園市政府／副秘書長／03-3322101#7611

胡淑芬／桃園市政府農業局／局本部／專門委員／03-3322101#5450

余漢榮／桃園市政府農業局／漁牧科／技正／03-3322101#5454~5456

陳郁璇／桃園市政府農業局／休閒農業科／科員／03-3322101#5415~5416

林坤德／桃園市政府工務局／局本部／專門委員／03-3322101#6750~6752

林宗漢／桃園市政府交通局／公共運輸科／技正／03-3322101#6868~6869

黃瓊慧／桃園市大溪區公所／農經課／課長／03-3882201

出國類別：☒1.考察 ☐2.進修 ☐3.研究 ☐4.實習 ☐5.其他

出國期間：111 年 9 月 20 日至 24 日

出國地區：日本

報告日期：111 年 12 月 13 日

關鍵詞：日本、秋田、青森、岩手、農事體驗、農家民泊

內容摘要：（200 至 300 字）

2022 年 9 月 20 日至 24 日由桃園市政府邱俊銘副秘書長率本府農業局、工務局、交通局及大溪區公所代表考察日本東北地區（青森、秋田、岩手三縣）之農事體驗規劃，了解當地如何將農業轉化為休閒觀光業。期間除了拜會秋田大館市役所並與岩手縣廳官員進行交流，了解當地政府如何輔導在地休閒農業茁壯並解決現存的社會問題，更參訪弘前的岩木山觀光果園、弘前睡魔村、小岩井農場及盛岡手工藝村等，考察在地如何精心保存固有的傳統民俗文化及工藝技術，並透過交通區位的配合、大型節日的辦理進行農業的整合行銷，有利未來桃園市政府透過多管齊下，輔導休閒農業區及農場推動農事體驗精緻化與特色化。

目次

壹、考察目的.....	5
貳、考察過程.....	6
一、考察行程表.....	6
二、行程重點.....	7
參、考察心得與建議.....	29
一、從小岩井農場觀——大型休閒農場與小型休閒農場的競合.....	29
二、農業林業的循環經濟.....	31
肆、參考資料.....	34

壹、考察目的

相較於台灣，日本的休閒農業進程更早。而日本東北地區農業發達，以稻作、果樹、酪農等為重要產業，並逐漸以此推廣在地觀光，同時亦透過姐妹市邀約，與台灣諸多縣市進行友好交流與互動，致力伸展其觀光觸角至世界各地，是以擇定東北地區辦理考察。而桃園於近年推動休閒農業有成，以「一休區一花卉、一休區一節慶」作為推動策略，打造高品質的特色農遊體驗，在市府的積極輔導下，農場投入提供農事體驗服務的現象愈趨普遍，並開始開展出在地特色，日益茁壯。

期待於本次考察中，學習日本如何以其細膩的民族風俗，體現在各層面的產業，並考察其如何將農業轉化為休閒觀光產業，展現完整流程的農事體驗服務。與此同時，透過與政府機關至在地果園的交流，得以深度理解相關農事體驗政策對於不同角色團體的影響。

貳、考察過程

一、考察行程表

天數	日期	行程
DAY 1	9/20 (二)	桃園至日本
DAY 2	9/21 (三)	岩木山觀光蘋果園參訪 津輕睡魔村 「酒舞之宿」農泊體驗
DAY 3	9/22 (四)	大館毛豆農園參訪 大館市役所交流 角館武家屋敷 岩手縣廳交流
DAY 4	9/23 (五)	小岩井農場考察交流 盛岡手工藝村
DAY 5	9/24 (六)	日本至桃園

二、行程重點

1、 岩木山觀光蘋果園

青森縣約自 1875 年，引入外國的植株開始種植蘋果，而現今蘋果產量占全日本總產量的 50%以上，因氣候終年涼爽，且倚賴「津輕富士」——岩木山的火山灰打造富含礦物質的土壤，成為日本最大的蘋果產地，其中，弘前市又占青森縣產量的三分之一。位在岩木山山腳的「岩木山觀光蘋果園」已有 120 年栽種歷史，園內約 2,000 多棵蘋果樹，包含富士、津輕、土岐、弘前富士等多種蘋果種類，園內蘋果採收季節為 7 月中旬～11 月中旬，在不同時間造訪蘋果園，可以採收不同品種、風味且不含農藥的蘋果。本次團隊參訪時間適逢津輕蘋果採收期，那清脆、甜美、香氣濃郁的蘋果使所有人讚不絕口。

園內收入以產銷占 7 成（其中外銷 2 成），觀光採果占 3 成，近兩年，因新冠肺炎疫情影響約 2 成收入，疫情肆虐後直到今年果園才開始迎接國外遊客參訪，但園主以青森人認真又頑固的「じょっぱり」性格（津輕方言「Joppari」）堅持到底，從土壤改良（以帆立貝殼、有機肥進行土質調整）、引山泉水澆灌、樹枝修剪、選花授粉、結果套袋，到轉色收成，10 多位雇員全年無休的費心照料下，成功栽培出一顆顆香甜可口、外型漂亮的青森蘋果。

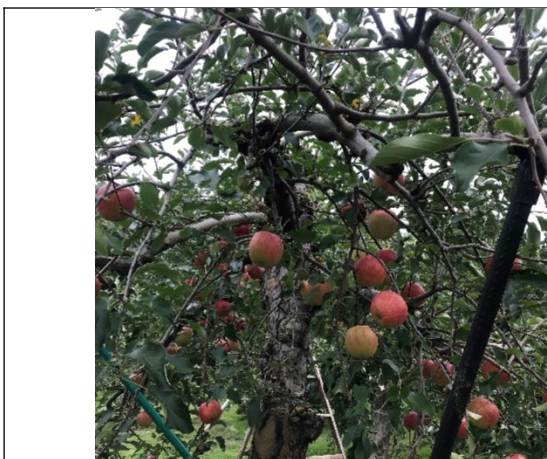
被問及蘋果樹更新的週期，果園主人表示每個種植蘋果的人都自有一套栽培方式，一般而言，蘋果樹成長至第 8 年才開始結果，一年一獲，有些人會傾向於保存老

樹，而園主則認為，若遭逢蟲害嚴重的時期，或是蘋果風味有所改變，抑或是衡酌果樹產量不如預期等因素，都是園主會選擇更新果樹的時刻。各種培育方式並無絕對的對錯，無非都是為了蘋果風味的考量與堅持。

東北人與自然共生共存的信念與親土性，體現在他們對於收成的態度上。在當年的蘋果完成收成後，往往可以看到樹上仍有部分果實未採收，起因來自於，據聞過往因為曾將果實摘得一顆不剩，冬日鳥類紛紛餓死，致使隔年蟲害嚴重，大幅影響收成，東北人因此相信，鳥是天上的使者，即便犧牲部分作物的收成，仍情願與鳥類及自然生態和諧共存，擁抱土地與其上的所有生命。除了蘋果是如此，柿子、梨子等作物亦如是。

在參訪行程中，園主也介紹了蘋果貯存的關鍵——「CA(Controlled Atmosphere) 冷藏法」。CA 冷藏法是英美等國在二戰以前已開始進行研究的鮮果保存技術，而日本蔬果茶葉試驗場書送至貯藏研究室中，亦進行許多相關的貯藏技術開發研究。其原理及方式在於，一般而言，蔬果於採摘收穫之後，仍然持續在成長及「呼吸」，而呼吸的過程中，會不斷消耗蔬果的糖或酸成分以生成能量。CA 冷藏法是透過調節存放環境中的氧氣及二氧化碳比例，抑制蔬果的呼吸作用，以保持蔬果的新鮮度。因此，蘋果在此優質的貯藏環境及技術之下，約可保有 7 至 8 個月的脆度及鮮甜，讓即使在不產蘋果的季節，人們依然得以食用新鮮甜美的蘋果，並且減少因天候季節等不穩定因素肇生的物價波動。

在採摘蘋果的體驗中，園主從蘋果的外型、成色、以及敲擊的響聲，介紹如何採摘風味絕佳的蘋果。現場有不少遭猴害的爛蘋果，雖無法食用，亦無法如落果一般榨取蘋果汁，卻亦能製成養分，兼顧生產與生態。



結實纍纍的津輕蘋果



園主介紹蘋果園



岩木山觀光蘋果園



果園亦有種植桃子等水果



百年印度蘋果樹



參訪團與園主合影

2、 津輕藩睡魔村

睡魔祭是青森的年度代表性活動之一，每年8月2日至8月7日辦理，由於夏季炎熱令人產生睡意，為避免昏沉而導致工作時發生危險，舉辦利用巨型燈籠來驅趕睡魔的睡魔祭，據說是由中國「七夕祭典」的放水燈演變而來，分別在青森市、弘前市、五所川原市所舉行的睡魔祭活動，每年約可吸引國內外超過200萬觀光人次來訪，堪稱日本規模最大的夏日祭典活動。

因日本人信奉刀、槍可以破除邪惡，日本的大型祭典中，「山車」不可或缺。一般祭典的起始，多可見當地人一同拖拉著巨大的豎長彩飾花車前進，即為「山車」，山車的主題會依據不同的神話故事進行製作，而睡魔燈籠多以日本或中國傳說歷史人物、歌舞伎、神佛等為題材，用意是為了驅魔，一座巨型睡魔燈籠的製作費用，從製作骨架、繪製主題圖樣到糊上紙張，工程浩大，最大製作費用可高達3000日幣，祭典遊行時由町內會出6成睡魔燈籠，其餘由企業團體贊助。除了多彩的山車之外，睡魔祭也有「跳人」的習俗，祭典中可見到跳人們跟著傳統樂曲舞動，以炒熱現場氣氛。戴著斗笠、著白色分趾襪和草鞋，搭配白色為基底、各色飾帶及襯裙的浴衣，並在腰間配帶鈴鐺或飲水的容器(ガガシコ)，是跳人的標準打扮，只要作跳人裝束，即便是觀光客亦可加入跳人行列同樂，一起慶祝這場夏日祭典。而祭典的最終，多以煙火作結，日本人藉由沖天炮，向諸神稟報個人的心願或表達誠摯感謝。

在睡魔祭辦理期間之外，若想要體驗睡魔祭的盛景，位於青森市的睡魔之家WARASSE、弘前市的津輕藩睡魔村以及五所川原市的立佞五多館都可供一窺究竟。本次考察團參訪的弘前津輕藩睡魔村位於弘前城東北角外，除了有外型、主題各異的睡魔燈籠，更有津輕三味線演奏、太鼓打擊體驗，以及傳統民工藝品的製作及展

示，在延續祭典的觀光人潮之外，更期盼能持續傳揚在地的傳統風俗。本次除了參訪館內外設施，更有幸與睡魔村的取締役檜山先生進行互動交流，除了更為了解睡魔村的營運模式，亦由地方單位的角度，了解弘前市如何結合在地農產與傳統祭典進行整合行銷與推廣。

津輕藩睡魔村占地約 1000 坪，由商家自主經營，為睡魔祭的展示及推廣單位，在新冠肺炎疫情期間因遊客數驟減，而於去年閉館 1 年，連睡魔祭活動也因為只有國內遊客參展不足以支持活動而停辦，今年憑藉著文化傳承的使命開館營業，也使考察團有幸了解在地傳統文化祭典。COVID-19 疫情後雖只開始營運未達 1 年，睡魔村卻已透過門票收入、紀念品店銷售，以及線上土產店營運恢復往年 8 成的營收。在進入睡魔村第一眼看見的是表演場地兩側高 9 公尺、寬 5 公尺的巨大扇形睡魔燈籠。相比於青森睡魔的多變人偶型態，弘前睡魔更多是以標準的扇形設計為主，據說是因為津輕藩的藩祖，津輕為信公的小名為「扇」，又扇形由下往上擴展、具「可喜可賀」的意象。同時，扇形設計因骨架相同，木架可重複利用，只需重新繪製圖樣糊上紙張，對於弘前睡魔祭多由町內會支持活動，繪師有本職工作的情形下，可以節省相當多的時間和費用。另隨著時代演變，燈籠的骨架除了木製之外，更逐漸發展出鐵製材質，可以維持更長的保存年限。

除此之外，館內也展示許多金魚造型的燈籠。金魚燈籠是睡魔祭的另一大特色，起源於津輕藩的富有家族飼養的「津輕錦」金魚，因價錢昂貴，平凡人家飼養不起，因此製作與金魚相似的燈籠作樂，金魚亦有招福之意，後續演變成製作小型提燈讓小朋友手提參與睡魔祭，小巧且逗趣。在青森睡魔祭常見的金魚小提燈，到了弘前更開創出包多元的造型，其中也包含十二生肖造型的系列提燈。

目前睡魔村園區內共有 7 位導覽人員，導覽人員皆可以中文簡單介紹弘前睡魔

祭及燈籠的演進歷史，見證睡魔燈籠由單一四方形狀至立體弧度造型發展，色彩、主題逐漸多元化。館內更有簡單的睡魔祭演出，在樂手吹笛、打鼓的同時，兩座大型睡魔燈籠會配合著旋轉展示兩面圖案，使遊客身歷其境感受睡魔祭的震撼與歡樂氣氛，在表演結束後，表演人員會邀請台下觀眾上台親自體驗敲擊太鼓的震撼力。除此之外，每日固定時間，睡魔村亦與津輕三味線青森縣協進會的樂師合作安排津輕三味線表演。考察團參訪時也剛好遇到由榮獲兩次三味線全國大賽冠軍——山田里千美小姐進行現場演奏。

在檜山先生的分享中，有趣的是，弘前市因蘋果產量首屈一指，達青森總產量的三分之一，因此市政府特別成立蘋果的專責推廣單位——「蘋果課」，並透過與「觀光課」及「商業推廣課」的跨部門合作，與傳統祭典的睡魔祭結合辦理共同行銷，進行國內及海外各地的整合推廣。檜山先生過往亦曾連續4年隨同政府的姊妹市推廣，來台灣進行蘋果季的推廣，期待透過傳統祭典與農產的結合，達到興旺在地觀光之成效。

考察團成員們於嗣後來到睡魔村展售店，除了販售睡魔祭小物外，亦有非常多樣的蘋果衍生性土特產品，舉凡蘋果乾、蘋果酒、蘋果蛋糕等。據了解，在場販售的產品多由當地農會所輔導，例如交口稱譽的蘋果脆皮捲，是透過技術將蘋果縮成蘋果蜜，融入脆皮蛋糕中，在品嚐時，可以品味到綿密的蛋糕，以及完整甜美的蘋果風味。除此之外，不同種類的蘋果可製作成不同風味、酸甜不一的蘋果乾，已連續奪得日本最佳土特產品的殊榮。



巨型弘前睡魔燈籠



津輕錦金魚燈籠



弘前睡魔燈籠的演進



弘前睡魔祭遊行模擬



與檜山先生交換伴手禮



睡魔村展區導覽



太鼓打擊體驗



睡魔村歷史古籍典藏



日式庭園景觀



日式庭園景觀

3、 大館農事體驗-農家民宿「酒舞之宿」

(1) 農泊與《住宅宿泊事業法》（新民泊法）

因日本農村人口大量外流，而為活用空出的房舍空間，日本開始推行農泊。農泊全稱「農家民泊」，是一種讓遊客透過入住農家與當地居民一同體驗古代日本傳統生活方式的途徑，通常致力於規劃打造只專屬於該地區能完成的事情，結合住宿、體驗、土產購買，與膳食等多重要素。相比於僅提供單一要素的服務，農泊體驗讓遊客停留時間變長，提供更具深度的體驗，也同時伴隨更高的收益。

透過農泊體驗，日本政府期待可以帶動人口移入、振興在地就業、促進地方創生等，為此，2018 年 6 月 15 日，《住宅宿泊事業法》（新民泊法）於日本正式上路，讓短期民泊合法化，提供更多觀光財，也更有助於政府辦理「地方創生」。而在該法令修訂前，因為所謂「民宿」或「旅館」若未經旅館業法許可，均無法經營，因此存在非常大的灰色地帶，許多農泊為非法經營。

《住宅宿泊事業法》（新民泊法）針對民泊提供服務的衛生、安全、住宿時長等規範另有訂定，相較於原旅館業法，提供了更大的彈性。雖然在訂定新法的短期間內，許多因來不及註冊許可的民泊無法營業，但長期而言，給予民宿更為明確的規範，同時也期盼透過更為透明的法規，給予入住客人更高的服務與保障。

(2) 農家民宿「酒舞之宿」

秋田縣大館市青年外流嚴重，屬高齡化農業城市，為照顧及陪伴年長者並推動當地觀光，大館市府輔導居民們參與農村民泊政策，結合住宿體驗與採果、插秧、割稻等農事作業，開展豐富完整的觀光遊程。因桃園市內目前經營的休閒農場，較少提供住宿設施的服務，故透過此次考察參訪，期盼了解大館市當地經營的民宿模式，與特有的農事體驗規劃。

這次團隊造訪的農家民宿「酒舞之宿」於 5 年前開始接受輔導辦理，民宿主人山內俊隆先生和妻子帶領團隊成員體驗在地農村特色及鄉土料理。據山內先生分享，他除了是民宿老闆，亦同時身兼稻農與市役所文書整理人員的工作，即使年紀不小，仍保有活力與服務的熱忱。

山內先生首先帶領我們來到金黃色的稻田中一同收割秋田小町米。東北地區平原占地 30%，稻米高達自給率 117%，因此秋田的主要作物也是稻米，其中，「秋田小町米」產量最高，是越光米的改良品種，因當地冬季降雪、土壤肥沃，又四季分明，溫差達 40 度以上，因此雖僅一年一獲，但稻米品質優良，香甜有韌性，適合作為飯糰、壽司米使用。雖然當地因平原遼闊，多已採用機械收割，惟部份難以收割的區域，仍需出動人力完成，因此逢秋天收割季節時，稻米收穫成為非常普及的農事體驗活動，提供各地中小學生參與，讓孩子們體會農民「粒粒皆辛苦」的辛勞付出。

在結束稻米收穫行程後，我們與山內先生回到農家民宿「酒舞之宿」，一同體驗秋田著名飲食文化——「烤米棒」體驗。一進入農家，印入眼簾的是山內夫妻和曾接待來自世界各地遊客的合照牆、農家特意擺飾的當地傳統服飾，及精心布置的秋田犬玩偶，親切且溫馨，山內先生更盛情邀請我們享用正值盛產季節的麝香葡萄，葡萄亦受惠於當地的溫差，具有清爽的脆度。

考察團隨即開始「烤米棒」體驗，烤米棒是透過將剛煮好的秋田小町米飯稍微搗成泥狀，裹在杉木串上做成棒狀的食物，雖然呈泥狀質地，米棒卻仍保有米飯的質地與口感。在完成基本的棒狀塑形之後，再將米棒放到炭火旁邊燒烤，待烤米棒雙面微焦後即可刷上特製味噌醬後食用，亦可將微焦的烤米棒對半放入圍爐中央吊掛的比內地雞湯內烹煮後食用，具有濃厚的在地風味。山內夫妻倆十分好客，在大家用餐過程中也表演了一段在地傳統舞蹈和演奏，讓外地來的我們充分感受到在地農家的熱情款待。

農家民泊的完整行程除了農事體驗外，一般亦會搭配住宿，以及隔日的晨間早操活動，不過鑒於疫情嚴峻，考察期間各農家皆無法接待外國觀光客，然而，透過

一下午的農事體驗活動，考察團得以實地體驗當地農家民泊的樣態，結合稻米收穫、烤米棒、燉煮比內地雞湯，完成充實的農事體驗。



山內俊隆先生示範綁稻技巧



剛收割的稻子立於田間曝曬



邱副秘書長接受北陸新聞記者採訪



收割秋田小町米



觀賞照片牆



民泊主人採摘麝香葡萄



在酒舞之宿圍牆留下足跡



製作烤米棒（將白飯搗成泥狀）



製作烤米棒（將白飯裹在杉木串上）



烤米棒放到炭火旁邊燒烤



民宿主人準備豐盛的比內地雞湯



山內夫妻表演在地傳統舞蹈

4、 大館市府交流活動

大館市為秋田縣內陸北部的城市，北側連接青森縣，目前人口計 6 萬 8,510 人，由於少子高齡化及人口外移嚴重，平均每年人口數減少約 1,000 人(據當地政府預估每年人口數甚至恐減少達 2,000 人)，人口數減少導致從事農業人口數亦逐年遞減。大館市主要經濟作物為種植秋田小町米，惟近年食用米飯量減少，生產過剩，直接影響到農民收入。綜合以上問題，大館市農業課及觀光課推行以下幾項策略：

- I. 發展智慧農業，改善從農作業環境（如利用無人機噴灑農藥）。
- II. 推展六級化產業，結合中學生畢業旅行辦理農家民泊體驗活動（如烤米棒、杉木繪馬 DIY、採蘋果、毛豆栽植等）。
- III. 辦理相關農業研習課程，培育青農及女性農民。
- IV. 設立農業法人進行農地整備工作（如農路修補、水利設施維管等）。
- V. 推廣稻田轉作毛豆，開發毛豆相關產品。

(1) 大館毛豆田參訪

本次參訪中，考察團特別體驗第 2 及第 5 項策略，在前往市役所進行交流之前，市役所人員特別安排來到當地的毛豆農場參觀。有趣的是，台灣目前穩坐日本毛豆主要進口國之冠軍寶座，堪稱台灣的「綠金」，創下極高的產值，前往日本的毛豆田觀摩當地的收成方式成為別具一格的體驗。

近年，大館政府積極鼓勵農民進行轉作，其中並以轉作黑枝豆為大宗，較一般毛豆晚收成。據毛豆農介紹，當地的毛豆田一公頃約可生產 5 噸毛豆，已是全日本毛豆產量最高之地區，總產量卻僅足以內銷。不過，收成後留存的豆殼可繼續埋入土壤中成為肥料，並經過冬日積雪後充分固氮，飽含大量有機質，土壤相當肥沃，待

來年種植出更為豐碩的成果，達環境永續之效。

(2)大館市府交流

結束毛豆田參訪後，考察團前往大館市役所與當地官員（由農政課課長渡辺孝義帶隊）進行深度交流。本次參訪中，大館市役所交流人員特別與我們分享他們現今致力推行的「農家民泊」政策。為增加農民收入，同時解決高齡者陪伴及再就業問題，大館市役所農業課提出需求，由觀光課以農家民泊為發想，進行整體規劃，鼓勵高齡者提供農家辦理農事結合住宿體驗活動，一來是農村多為大家庭，考量年輕人大量外移後，空出的房舍得以進行活化再造，再者，高齡者獨居在家所產生的各項社會問題，透過此項政策的推動，可望達到青銀共居、推展共享經濟的成效，讓長者得以與年輕人進行交流與世代傳承。

針對此項政策的推動，大館市役所現行仍是透過至國內各縣市政府及各級學校辦理推廣活動及交流為主要宣傳方針，極力邀請學校將大館農泊體驗納入修業旅行的一個行程，未特別舉辦大型活動整合宣傳。在交流過程中，市役所官員也播放許多學生們參與農泊的成果影片供考察團觀賞，並在介紹完成後與考察團員們進行簡單的交流與問答。

在問答過程中，市役所官員提到他們觀光課與農業課具有相當明確的分工。以推動農泊體驗為例，農業課僅是提出現行稻作過剩與高齡化等社會議題，期待能以觀光與行銷等面向提升農民收入，後續農泊政策的發想與推廣、國內學校巡迴推廣與媒體邀約等事宜皆是由觀光課辦理，本次考察團前往大館的一系列體驗行程，亦是由大館觀光課所承辦。市役所官員也補充，日本各級政府皆有成立觀光課，顯見觀光於日本國內經濟佔有極端重要的地位。



參訪毛豆園



巧遇秋田犬



參訪秋田犬會館



大館市役所



市府一樓供在地小農展攤



與大館市府官員交流合影

5、 角館武家屋敷

仙北市的角館在江戶初期開始規劃建設，之後成為佐竹北家的城下町（以領主的居城為中心所建立的城鎮）而繁榮。角館保留相當完整的武士宅邸與街廓，因此享有「陸奧小京都」之稱，在 1976 年被日本列為「國家重要傳統建築物群保存地區」，為重要的文化遺產。在角館武家屋敷群中，佔地最廣且較為著名的是「青柳家」，青柳家的正門是上級武士才有的藥醫門，滿栽四季花草的 3000 坪宅院中，有主屋、彈藥武器庫房、解體新書紀念館、秋田鄉土館、武家道具館、洋風館(復古畫廊品茶館)、時代體驗屋等設施，展示珍貴的幕末時期的照片，還有江戶時代翻譯的解剖學，以及一些角館相關文物與文獻，可使遊客更深入了解武士文化的歷史及生活方式。



武家屋敷-青柳家



武家道具館

6、 岩手縣廳交流

考察團在零石王子大飯店與岩手縣政府官員（觀光行銷室川村主任主查、農業振興課高橋主任主查）進行短暫的互動交流，透過雙方農業的簡單介紹與問答，得以

了解岩手縣政府推廣農事體驗的角度與模式。

岩手縣政府中，負責農事體驗業務的人員共 2 名，與大館市類似的地方在於，他們農事體驗遊程推廣的對象亦多是學生的休業旅行，除此之外，岩手縣政府也會向企業推廣，爭取企業單位來到農園辦理 3 個月的研修。不過，與大館市大相徑庭的是，岩手縣內的農園體驗多由年輕人帶領，而且例如水果農園，除了提供水果採摘體驗，也會自力研發加工產品，並在園內亦開有咖啡廳，相較起來更為多角化經營，商業模式亦更為成熟。

有趣的是，岩手縣政府官員觀察到幾個岩手縣轄內生意特別興旺的農園所共同擁有的特色指標，首先，這些農園的環境整理非常好；其次，農園的佔地範圍廣，除了有充分的停車空間，也會增加遊客的停留時間；最後，這些農園的洗手間都維護得很乾淨。

在交流的過程中，岩手縣政府官員提供我們非常多當地的導覽資料，其中可見他們精心彙整的觀光農園資料，以及一本豐富的農事體驗手冊。手冊中，各個農園辦理的農事體驗活動、辦理季節、建議參與人數，以及各項體驗細節均可一目瞭然，顯見當地政府對於各農園的體驗內容已有非常系統性的整理與規劃。



與岩井縣廳官員合影



交流過程

7、 小岩井農場參訪交流

小岩井農場為岩手縣著名觀光景點之一，建在廣闊的岩手山麓占地約 3,000 公頃，「小岩井」的名稱採用共同創始人小野義真（日本鐵道副董事長）、岩崎彌之助（三菱公司董事長）及井上勝（鐵道廳長官）三人名字開頭的一個字而命名。農場自明治時期開設，至今已歷經 120 多年，在二戰期間主要是供應戰爭所需肉品，專收不願上前線的屯兵飼養肉牛支援前線，隸屬三菱重工大企業。近年，應觀光客要求開放部分地點供農場體驗，原本的不毛之地已轉變具北國風味綜合性觀光農牧場，場內有櫻花、楓樹、杉樹及蔥綠的草原，一年四季皆有不同的風情；而逢冬季，雖因嚴寒而關閉部份設施，卻也開創名聞遐邇的雪祭，持續透過不同觀光措施吸引遊客參訪。小岩井農場如同大館及岩井政府，亦會主動前往外縣市各地進行宣傳，更與旅行社合作行銷，開發有趣的遊程，迎接來自各界的旅客。

除了觀光行銷，小岩井自產的產品就是一個非常大的行銷亮點。在日本各地的商店，都可以見到寫著小岩井農場字樣的農特產品。依據觀光部人員的說法，小岩井農場有專屬開發自有產品的加工廠，出產專屬於小岩井農場土產店的產品；而由

三菱集團挹注合作的工廠，則出產銷往全日本各地的產品。

小岩井農場內飼育著多數畜禽類（如雞、綿羊、馬、乳牛等），而乳牛就高達 2,300 頭，園內最高貴的 68 隻乳牛（Top Lady）飼養在小岩井農場的發祥地，也是被日本指定為有形文化財產的上丸牛舍中。上丸牛舍主要以 4 座建築物組成，因被政府指定為二級古蹟，相關修繕維護費用極為驚人，全數由政府支應，且農場向政府申請維護的行政作業亦是繁瑣耗時。其中，上丸牛舍的 1、4 號牛舍住著乳牛，2 號牛舍住著即將生產的母牛，而 3 號牛舍則住著可愛的小牛。母牛用於擠乳，公牛投入肉牛業，因園內牛隻繁殖採人工受精，所以母牛終其一生可能都沒見過公牛，公牛一生也沒見過母牛。

透過人工受精的繁殖方式，園內一年約可生出 450 隻乳牛。高貴的 Top Lady 們一日約可產出 50 公升生乳，經介紹，牠們於每日 5 時至 8 時進行擠乳，其餘時間則為乳牛的放風時間，此時園內的工作人員會清掃輸送帶，進行牛舍清理，而清出的牛隻排泄物經過處理後可作為沼氣發電使用，或者是就地進行分區土壤改良，也可以轉換成肥料販賣給農家。

考察團隨後前往小岩井農場廣大的林場，透過栽植廣大的杉樹林、赤松及落羽松，小岩井農場以原木販賣為重要收入，同時林杉木種植區也開發林業體驗，讓參訪的小朋友們能夠了解林木的種植、生長與生命循環。此外，種植的杉木林亦是極佳的防風林，過去主要是為預防當地的火山灰。一般而言，小岩井農場每逢 60 年即會進行樹木更新，採伐作原木販賣，採伐後的區域亦重新種植新苗以達環境永續的效果，也因杉樹生長環境因素，其原木堅韌耐用、樹心密實，極適合作為建材使用，觀光部的負責人很驕傲地跟考察團隊說，杉木材上印上「小岩井農場」即是高品質的保證。

農場去年雖因疫情影響閉園 1 年，但因主要收入為乳製品、牛隻及杉木原木販售，觀光收入僅 1% 左右，僅是基於回饋社會、教育下一代的角度開放參訪，故對農場整體經營影響不大。因此，政府雖有提供疫情期間的補助，但農場未接受任何補助及輔導。

經觀光部人員簡介，考察團才發現，此一大財團所開設的農場，對周邊小農產生極大的衝擊。因為小岩井農場出產大量規格化、標準化且高品質的乳製品，同時吸納眾多觀光人潮，就像家樂福會壓縮周邊柑仔店的生存空間一樣。但經造訪農場其他造林及土地改良區域 2000 公頃以上地區後，卻也意外發現，正是此類超大企業才有能力進行農業畜產及林木的循環經濟，牛羊排洩物用以分區改良土壤肥份，肥沃土壤種牛羊吃的飼料並種杉樹 60 年，伐樹投入建設，再種小樹苗，進行資源循環利用，試想，台灣哪個小農撐得到如此長久歲月？

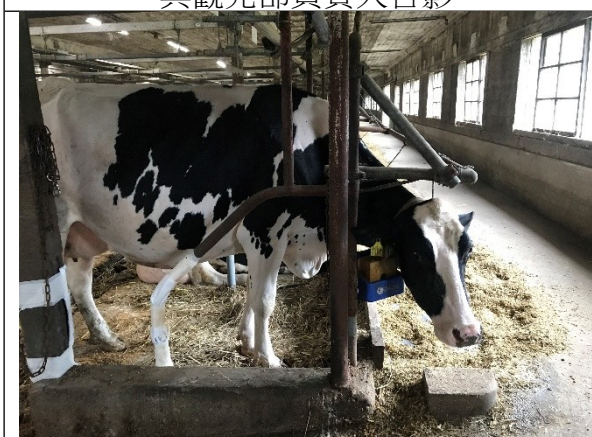
同時，小岩井農場因擁有雄厚的企業資金挹注，他亦盡心竭力完成回饋社會的義務。農場非但不需由政府補助及輔導，更擔當起輔導的角色，會積極辦理研修會給新興農家進行交流輔導（視研修內容決定是否收費）；此外，其出產的原木在販售之外，也會捐贈給神社，純粹作為企業宣傳，收取的門票及環境清潔費，會作為樹木復育基金，促進生態的永續利用。



與觀光部負責人合影



上丸牛舍



Top Lady 乳牛



1 號牛舍（1934 年建造）



2 號牛舍（1908 年建造）



3 號牛舍（1935 年建造）



馬車體驗

交流座談

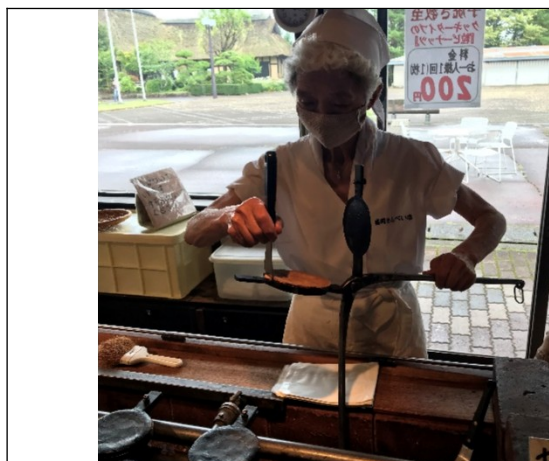
8、 盛岡手工藝村

為了讓在地傳統手工藝持續流傳，岩手縣政府於 1986 年打造了一座以「可看、可觸、可作」為經營理念的複合式傳統工藝工坊——盛岡手工藝村，使遊客可藉由體驗活動認識岩手的手工藝傳統與美食。手工藝村內不僅能買到各種岩手的傳統手工藝和美食，也能以近距離的方式與職人交流及體驗。

盛岡手工藝村與小岩井農場相隔不遠，在交通區位上，手工藝村就像是前往小岩井農場的中繼站，為巴士或自駕車南來北往的休息區，充分享受到小岩井農場觀光的外溢效應。這是當地傳統行業的自救計畫，以集約設店分享旅遊收入的一杯羹，透過在觀光客必經路上將所有匠師（烤煎餅，鑄鐵，竹編，陶藝，金工.....）集結，期望讓固有傳統工藝存續，留下一線生機。然而，手工藝村不僅是為觀光客而設置，更是為了保留職人們對傳統工藝的熱情。

盛岡手工藝村由 14 間工房組成，其中高達 10 間有提供趣味的 DIY 體驗，包含合藍染、南部仙貝、竹編、鐵器、冷麵手作等。考察團前往進行烤南部煎餅體驗，南

部煎餅是岩手縣盛岡的特產之一，將麵糰桿成圓型後放入圓型夾式的烤盤中再加入花生一起烤成酥脆的一種餅，遊客可體驗烤煎餅的過程，並於完成後直接享用熱騰騰的南部煎餅。



煎餅體驗工坊



享用熱騰騰的南部煎餅

參、考察心得與建議

一、從小岩井農場觀——大型休閒農場與小型休閒農場的競合

在參訪小岩井農場時，得以深切感受到，以財團為後盾設立的大型農場，與周遭小型農場的競爭，就類似於大賣場（如台灣的愛買、好市多等）與小型零售店（柑仔店、傳統零售店）的競爭。日本發展商業過程中曾經訂有關於調整大型零售商店零售業務活動的法律——「大規模小賣店舖法（一般簡稱為大店法）」。該法於1974年3月開始實施，後於1997年12月被廢止。大店法當初訂立的目的，是通過對一次購足的大型零售賣場的選址、營業時間等進行限制，以保護小零售商。到了80年代中期後，由於日本市場開放的壓力，在這樣的政策背景下，80年代末期以後的大店法進入限制措施緩和期，最終至廢止。

日本土地面積遠大於台灣，所以有大型休閒農場的崛起，就如同大型商場一般，大型農場也會壓縮周遭小型休閒農產業，藉由更為標準化、規格化的生產方式，壓低商品價格，對小農產生不小衝擊。但生命會自尋出路，以盛岡手工藝村為例，特色小產業進而體認自己的強項是精緻化且有別於大型農場的體驗活動，是以轉換另一種形式的體驗經濟，透過與手工匠人合作，以工作坊的形式，打造一個傳承民俗工藝的中繼站，由此，手工藝村誕生，搭配大型農場帶來的客潮，掙脫了以往的競爭關係，欲創造互補互利共榮的發展模式。

反觀桃園，一二級農產業尚未完全轉身進入三級產業，亦無法完全因應台灣的深度旅遊農事體驗的市場需求，尚無日本大型休閒農場壓縮小型休閒農場生存空間的問題，但他山之石可以攻玉，桃園的農場規模小，應該往精緻多樣發展，仿效手工藝村的精神，在一個農場或結合鄰近農場就發展出數種農業職人體驗行程，以合作的方式推出多樣化的農業旅遊產品，刺激消費。正如同行政院農業委員會鼓勵及推介的台灣農場趴趴走，農場旅遊可以聯合商品推出不同玩法的休閒農場套裝行程，包含農業體驗、田園美食、農場住宿等，精選多條農業旅遊路線，提供多樣化的農業旅遊產品任君挑選。

當然，純粹只有農業體驗不足以創造豐富的體驗感，目前桃園有些休閒農業區已推出木工、染布、或其他非純為農業體驗的搭配行程，同時，桃園市政府內各單位亦跨部會統合市內的休閒農場、觀光工廠，及環教場域，盼透過多元的體驗搭配，玩出不同的趣味，這是好的方向，但仍應有妥善的規劃。

我們可以參考比照開店法則，其中提到「設立主力商店（anchor store）」及「推出主力商品」的方針。其原理是來自於，當購物中心在營運初期，需要依靠大賣場攬客，因為大賣場可以提供顧客對生活用品一次購足的吸引力，減少交易成本。而

隨著時間演變，周遭的專賣店及遊樂設施透過聯合組成策略，接續提供顧客另一層次的需求，繼而發展出在一次購足外，包含住宿、會議、教育、文化……的多元化功能。

在休閒農業區的推廣上，可以類比的就是休區的遊客中心（類似盛岡手工藝村），而這也是其存在的意義與目的所在，作為櫥窗吸客。遊客中心建議應有主力農場進駐，提供車程不遠但多元的教育遊樂資訊。當然，其所提供的主力商品要走量少質精的方向，不求實體或虛擬通路大賣，只求創造商品特異性，打造讓所有遊客一生至少要朝聖一次的产品及遊程。

休閒農業區也可以善用公共造產作為其「主力商店」，例如：宜蘭的冬山休閒農業區，早期攬客主要依靠新舊寮瀑布群及仁山植物園等遊樂休閒步道，透過名勝古蹟等要素吸引喜愛踏青親近自然的遊客參訪，但隨著時間演進，休區漸漸走出自己的農業體驗風格，舉凡夜間生態導覽、柚子醬或鹹鴨蛋 DIY、單車租借、鴨母船體驗、在地特色風味餐與住宿等多元服務，提供一次玩足的多樣體驗，提高重遊意願。透過「求同存異」的準則，期待休區之間都可以共生共榮，開創獨屬休區的特色，各農場間卻依然保有專屬的元素。

二、農業林業的循環經濟

細數台灣的造林歷史，台灣的山地占國土面積 70%，而森林覆蓋國土的 60%。四百多年來，漢人來到台灣，因對於墾殖、材薪與樟腦等需求，造成低地森林的破壞，到了日治時代，更是開啟了大規模的伐木事業，往中海拔針闊葉混合林伐木，直到 1991 年政府宣布禁伐天然林，結束約八十年的伐木時代。（日據時代，雖伐木也種

杉樹，但種下的杉樹，因台灣地處亞熱帶，樹木生長過快，無法成為優良木材，而這些杉樹，目前都在禁伐的政策下，保留在山林間）。

台灣雖有高比率的森林覆蓋，但人口稠密，人均分配森林面積不到一分地（0.092公頃），全球排名第183名，加上山高陡急，地質脆弱，政策走向以避免林業經濟化為主，再加上進口木材價格低廉，林業政策轉型至避免水土流失，導致台灣森林具有不可替代的自然價值和社會價值。這種論述多年來，一直是主流思想，任何森林或都市林木被害都被視為對生態環境的損害。

現行的政府森林政策，一方面獎勵造林推出公私地造林、租地造林，另一方面又限制保安林、山坡地農業、坡地開發、公共建設（部分土地有條件回饋開發），因原漢身分區別，保留地禁止轉讓漢族，但卻一直存在著造林收益偏低，現行政策不利產業發展的課題。雖然政府有推出補救政策，包括短期經濟林及林下經濟，但成效十分有限，無助益於森林的經濟價值。

綜上，台灣的山林就成了具自然價值和社會價值的『不動產』，尚無法像日本小岩井農場般，樹木於每60年進行更新，達到森林循環利用，產生豐厚經濟價值，這也是後來政府推展「里山倡議」與世界接軌（「里山」一詞源自日文，發音為satoyama。傳統上指的是如定期輪伐的橡樹林、松樹林、竹林等次生林，以及可作為覆蓋屋頂、牲畜的飼料與堆肥等用途的草地。日本傳統的農村地景包含多樣的農村環境，譬如：耕地和果園、稻田、灌溉用的池塘和溝渠、村落與農場本身，里山地景正是由里山和這些環境所組成複合式的農村生態系。），及發動『無痕山林運動』的初心，希望將山林不動產，推升至生態及精神層面的高附加價值。是故，短期內，台灣只能羨慕日本的土地廣大，卻尚無法將森林納入循環經濟體系中。

既然如此，若台灣的小型農場想走農業循環經濟，是否具有可行性？

台灣農業因地狹人稠，逐漸走向精緻化。以目前民間技術而言，舉例來說：木竹類廢材，可作堆肥或氣化供應發電及鍋爐；桃園豆干業產生的豆渣，可用作豬飼料、堆肥或烘乾供作貓砂；農業廚餘供飼養黑水虻，可供作禽畜飼料等等……，這些循環經濟計畫，都具技術可行性，但推動起來，現實上不免遭遇二大問題：

(一)法令限制：大多計畫都遭遇需工廠登記、受工業用地規範及機具限制等，否則不符肥料管理辦法、飼料管理法…，除自用外，恐有無法上市的窘境。

(二)來源量需強力整合：民間業者即使有好的技術，無法全面性整合資源來源，例如：一般學校行道樹的殘枝，都以契約形式送焚化爐，缺乏整合達經濟轉化為能源供利用之契機。

要解決上述問題，實需政府更前瞻的重視，以發展農業循環經濟的角度，推動更多政策與法規調整來配合。

肆、參考資料

蔬果模擬空氣系統的 CA 貯藏術

https://icherng.com.tw/upload/product_2014051561236.pdf

津輕藩睡魔村：巨型餛飩，彰顯 300 年悠久歷史，展示津輕三味線和傳統工藝

<https://www.nippon.com/hk/guide-to-japan/gu900224/?pnum=4>

東北四大祭「青森睡魔祭」：巨大山車與熱情群眾的狂歡亂舞節

<https://www.nippon.com/hk/views/gu008001/>

小岩井農場官方網站

<https://koiwai.co.jp/makiba/tw/>

盛岡手工藝村介紹

<https://visitiwate.com/zh-tw/article/4739>

秋田小町米 — 與越光米同級的日本高級稻米

<https://lordcat.tw/archives/2388>

農山漁村滞在型旅行（農泊）における 住宅宿泊事業法（民泊新法）の活用

https://komon.jmatsuda-law.com/legal-note/2018_7_2

什麼是農家民泊？

<https://minorasu.basf.co.jp/80238>